보내셨느니라.
43 너희가 어찌하여 내 말을 깨닫지 못하느냐? 이는 너희가 내 말을 들을 수 없기 때문이로다.
44 [a]너희는 너희 아비 **마귀**에게서 났으므로 [b]너희 아비의 욕망들을 행하려 하느니라. 그는 처음부터 살인자요 [c]자기 속에 진리가 없으므로 진리 안에 거하지 아니하고 거짓말을 할 때에 자기의 것으로 말하나니 이는 그가 거짓말쟁이요 거짓의 아비이기 때문이라.
45 그런즉 내가 너희에게 진리를 말하므로 너희가 나를 믿지 아니하는도다.
46 너희 중에 누가 내게 죄를 깨닫게 하겠느냐? 또한 내가 진리를 말할진대 너희가 어찌하여 나를 믿지 아니하느냐?
47 [d]하나님에게서 난 자는 하나님의 말씀들을 듣나니 그러므로 너희가 그것들을 듣지 아니함은 너희가 하나님에게서 나지 아니하였기 때문이라, 하시니라.

아브라함이 있기 전에 내가 있다

48 이에 유대인들이 응답하며 그분께 이르되, 너는 사마리아 사람이요 [e]마귀 들린 자라고 우리가 말하는 것이 옳지 아니하냐? 하니
49 예수님께서 대답하시되, 나는 마귀 들리지 아니하였노라. 오히려 내가 내 아버지를 공경하거늘 너희가 나를 모욕하는도다.
50 [f]나는 내 영광을 구하지 아니하나 *영광을* 구하고 심판하는 이가 계시느니라.
51 진실로 진실로 내가 너희에게 이르노니, [g]사람이 내 말을 지키면 결코 죽음을 보지 아니하리라, 하시니라.
52 이에 유대인들이 그분께 이르되, 이제는 [h]네가 마귀 들린 줄을 우리가 아노라. [i]아브라함과 대언자들도 죽었거늘 너는 말하기를, 사람이 내 말을 지키면 결코 죽음을 맛보지 아니하리라, 하니
53 네가 이미 죽은 우리 아버지 아브라함보다 더 크냐? 또 대언자들도 죽었거늘 [j]너는 네 자신을 누구로 만드느냐? 하매
54 예수님께서 대답하시되, [k]내가 내게 존귀를 돌리면 내 존귀가 아무것도 아니거니와 [l]내게 존귀를 돌리는 분은 내 아버지시니 곧 너희가 너희 하나님이라고 말하는 그분이시라.
55 그럼에도 너희는 그분을 알지 못하였으되 나는 그분을 아노니 만일 내가, 나는 그분을 알지 못한다, 하면 내가 너희와 같이 거짓말쟁이가 되리라. 그러나 나는 그분을 알고 또 그분의 말씀을 지키노라.
56 너희 아버지 아브라함은 [m]나의 날 보기를 기뻐하다가 [n]그 날을 보고 즐거워하였느니라, 하시니
57 이에 유대인들이 그분께 이르되, 네가 아직 오십 세도 안 되었는데 아브라함을 보았느냐? 하매
58 예수님께서 그들에게 이르시되, 진실로 진실로 내가 너희에게 이르노니, [o]아브라함이 있기 전에 내가 있느니라, 하시니라.
59 그때에 그들이 돌을 들어 그분을 치려 하거늘 예수님께서는 자신을 숨기시고 *성전에서* 나가시되 [p]그들의 한가운데를 지나서 그렇게 나가시니라.

43 Why do ye not understand my speech? *even* because ye cannot hear my word.
44 Ye are of *your* father the devil, and the lusts of your father ye will do. He was a murderer from the beginning, and abode not in the truth, because there is no truth in him. When he speaketh a lie, he speaketh of his own: for he is a liar, and the father of it.
45 And because I tell *you* the truth, ye believe me not.
46 Which of you convinceth me of sin? And if I say the truth, why do ye not believe me?
47 He that is of God heareth God's words: ye therefore hear *them* not, because ye are not of God.
48 Then answered the Jews, and said unto him, Say we not well that thou art a Samaritan, and hast a devil?
49 Jesus answered, I have not a devil; but I honour my Father, and ye do dishonour me.
50 And I seek not mine own glory: there is one that seeketh and judgeth.
51 Verily, verily, I say unto you, If a man keep my saying, he shall never see death.
52 Then said the Jews unto him, Now we know that thou hast a devil. Abraham is dead, and the prophets; and thou sayest, If a man keep my saying, he shall never taste of death.
53 Art thou greater than our father Abraham, which is dead? and the prophets are dead: whom makest thou thyself?
54 Jesus answered, If I honour myself, my honour is nothing: it is my Father that honoureth me; of whom ye say, that he is your God:
55 Yet ye have not known him; but I know him: and if I should say, I know him not, I shall be a liar like unto you: but I know him, and keep his saying.
56 Your father Abraham rejoiced to see my day: and he saw *it*, and was glad.
57 Then said the Jews unto him, Thou art not yet fifty years old, and hast thou seen Abraham?
58 Jesus said unto them, Verily, verily, I say unto you, Before Abraham was, I am.
59 Then took they up stones to cast at him: but Jesus hid himself, and went out of the temple, going through the midst of them, and so passed by.

---

†a 마13:38 †b 요일2:16 †c 유6 †d 요일4:6 †e 요7:20; 요10:20 †f 요5:41; 요7:18 †g 요5:24; 요11:26 †h 요7:20; 요10:20 †i 슥1:5 †j 요10:33; 요19:7 †k 요5:31,32 †l 행3:13 †m 눅10:24 †n 히11:13 †o 미5:2; 요1:1 †p 눅4:30

위해 재판정으로 들어가지 아니하더라.
29 그때에 빌라도가 그들에게 나가서
이르되, 너희가 이 사람에 대해 무슨 고
소거리를 가져오느냐? 하매
30 그들이 그에게 대답하여 이르되, 그
가 범죄자가 아니었더라면 우리가 당신에
게 그를 넘겨주지 아니하였으리이다, 하
거늘
31 이에 빌라도가 그들에게 이르되,
너희가 그를 데려다가 너희 법대로 그를
재판하라, 하니 그러므로 유대인들이 그
에게 이르되, 우리가 사람을 죽이는 것은
법에 어긋나나이다, 하니라.
32 [a]이것은 예수님의 말씀 곧 [b]그분께
서 자기가 어떤 죽음으로 죽을지 표적으
로 보여 주시며 하신 말씀을 성취하려
함이더라.
33 이에 빌라도가 다시 재판정에 들어
가 예수님을 불러 그분께 이르되, 네가
유대인들의 왕이냐? 하매
34 예수님께서 그에게 대답하시되, 네
가 스스로 이것을 말하느냐, 아니면 다른
사람들이 나에 대하여 네게 그것을 말하
였느냐? 하시니
35 빌라도가 대답하되, 내가 유대인이
냐? 네 민족과 수제사장들이 너를 내게
넘겨주었느니라. 네가 무엇을 하였느냐?
하매
36 예수님께서 대답하시되, [c]내 왕국은
이 세상에 속하지 아니하니라. 만일 내
왕국이 이 세상에 속하였더라면 내 종들이
싸워서 나를 유대인들에게 넘겨주지 아니
하였으리라. 그러나 지금은 내 왕국이 여
기에서 나지 아니하느니라, 하시니라.
37 그러므로 빌라도가 그분께 이르되,
그러면 네가 왕이냐? 하니 예수님께서
대답하시되, 내가 왕이라고 네가 말하는
도다. 내가 이런 목적으로 태어났으며 이
런 까닭으로 세상에 왔나니 [d]곧 나는 진
리에 대하여 증언하려 하노라. [e]진리에
속한 자마다 내 음성을 듣느니라, 하시매
38 빌라도가 그분께 이르되, 진리가 무
엇이냐? 하더라. 그가 이 말을 하고 다시
유대인들에게로 나가 그들에게 이르되,
[f]나는 그에게서 아무 잘못도 찾지 못하노
라.

예수님이 바라바 대신 죽음에 넘겨짐
(마27:15 – 23; 막15:6 – 15; 눅23:13 – 25)

39 그러나 유월절에 내가 너희에게 한
사람을 놓아주는 관례가 너희에게 있으
니 그런즉 너희는 내가 유대인들의 왕을
너희에게 놓아주기 원하느냐? 하매
40 그때에 그들이 모두 다시 소리를
지르며 이르되, 이 사람이 아니라 바라바
이니이다, 하니라. [g]이제 바라바는 강도
더라.

제 19 장

군사들이 예수님을 조롱함
(마27:27 – 31; 막15:16 – 20)

1 그때에 빌라도가 이런 까닭에 예수님
을 데려다가 채찍질하더라.
2 군사들이 가시나무로 관을 엮어 그
분의 머리에 씌우고 자주색 긴 옷을 그분
께 입히고
3 이르되, 만세, 유대인들의 왕이여! 하
며 손으로 그분을 때리더라.
4 그러므로 빌라도가 다시 나아가 그들
에게 이르되, 보라, 내가 그를 데리고 너
희에게로 나오나니 [h]이것은 내가 그에게
서 아무 잘못도 찾지 못함을 너희가 알게
하려 함이라, 하더라.

빌라도의 최종 결정

5 그때에 예수님께서 가시나무로 엮은
관을 쓰고 자주색 긴 옷을 걸치고 나오시
니 빌라도가 그들에게 이르되, 이 사람을
보라! 하니라.
6 그러므로 수제사장들과 직무 수행자
들이 그분을 보고 소리를 지르며 이르되,
그를 십자가에 못 박으소서, 그를 십자가
에 못 박으소서, 하니 빌라도가 그들에게
이르되, 너희가 그를 데려다가 십자가에
못 박으라. 나는 그에게서 아무 잘못도
찾지 못하노라, 하거늘
7 유대인들이 그에게 응답하되, [i]우리
에게 법이 있거니와 우리 법에 따라 그는
마땅히 죽어야 하리니 [j]이는 그가 자신을
하나님의 아들로 만들었기 때문이니이
다, 하니라.
8 ¶ 그러므로 빌라도가 그 말을 듣고
더욱 두려워하여
9 다시 재판정으로 들어가 예수님께 이
르되, 너는 어디서 왔느냐? 하나 [k]예수님
께서 그에게 대답하지 아니하시니
10 이에 빌라도가 그분께 이르되, 네가
내게 말하지 아니하느냐? 내게는 너를 십
자가에 못 박을 권한도 있고 놓아줄 권한

a 마20:17,18 마26:2
b 요3:14 요8:28 요12:32,33
c 단2:44 단7:14 마4:17
d 사55:4 마5:17 마20:28
e 요8:47 요10:27 요14:6
f 요19:4,6
g 눅23:19
h 요18:33,38
i 레24:16
j 마26:64
k 사53:7

줄 아노라. 그러나 내 말이 너희 안에
있을 곳이 없으므로 너희가 나를 죽이
려 하는도다.
38 나는 내가 내 아버지와 함께 본
것을 말하고 너희는 너희가 너희 아비
와 함께 본 것을 행하느니라, 하시니
라.
39 그들이 그분께 응답하여 이르
되, 아브라함이 우리 아버지니라, 하
니 예수님께서 그들에게 이르시되, 너
희가 아브라함의 자손이라면 아브라
함의 행위를 하고자 할 것이로되
40 하나님께 직접 들은 진리를 너
희에게 말한 사람인 나를 이제 너희가
죽이려 하는도다. 아브라함은 이렇게
하지 아니하였느니라.
41 너희는 너희 아비가 행하는 일
들을 하는도다, 하시매 이에 그들이
그분께 이르되, 우리는 음행을 통해
나지 아니하였고 우리에게는 한 아버
지가 계시니 곧 하나님이시로다, 하거
늘
42 예수님께서 그들에게 이르시
되, 하나님이 너희 아버지였으면 너희
가 나를 사랑하였으리니 이는 내가
하나님으로부터 나서 나아왔기 때문
이라. 나는 스스로 오지 아니하였으
며 그분께서 나를 보내셨느니라.
43 너희가 어찌하여 내 말을 깨닫
지 못하느냐? 이는 너희가 내 말을
들을 수 없기 때문이로다.
44 너희는 너희 아비 **마귀**에게서
났으므로 너희 아비의 욕망들을 행하
려 하느니라. 그는 처음부터 살인자
요 자기 속에 진리가 없으므로 진리
안에 거하지 아니하고 거짓말을 할
때에 자기의 것으로 말하나니 이는
그가 거짓말쟁이요 거짓의 아비이기
때문이라.
45 그런즉 내가 너희에게 진리를
말하므로 너희가 나를 믿지 아니하는
도다.
46 너희 중에 누가 내게 죄를 깨닫
게 하겠느냐? 또한 내가 진리를 말할
진대 너희가 어찌하여 나를 믿지 아니
하느냐?
47 하나님에게서 난 자는 하나님의
말씀들을 듣나니 그러므로 너희가 그
것들을 듣지 아니함은 너희가 하나님
에게서 나지 아니하였기 때문이라,
하시니라.

아브라함이 있기 전에 내가 있다

48 이에 유대인들이 응답하며 그분
께 이르되, 너는 사마리아 사람이요
마귀 들린 자라고 우리가 말하는 것이
옳지 아니하냐? 하니
49 예수님께서 대답하시되, 나는
마귀 들리지 아니하였노라. 오히려
내가 내 아버지를 공경하거늘 너희가
나를 모욕하는도다.
50 나는 내 영광을 구하지 아니하
나 *영광을* 구하고 심판하는 이가 계시
느니라.
51 진실로 진실로 내가 너희에게
이르노니, 사람이 내 말을 지키면 결
코 죽음을 보지 아니하리라, 하시니
라.
52 이에 유대인들이 그분께 이르
되, 이제는 네가 마귀 들린 줄을 우리
가 아노라. 아브라함과 대언자들도 죽
었거늘 너는 말하기를, 사람이 내 말
을 지키면 결코 죽음을 맛보지 아니하
리라, 하니
53 네가 이미 죽은 우리 아버지 아
브라함보다 더 크냐? 또 대언자들도
죽었거늘 너는 네 자신을 누구로 만드
느냐? 하매
54 예수님께서 대답하시되, 내가
내게 존귀를 돌리면 내 존귀가 아무것
도 아니거니와 내게 존귀를 돌리는
분은 내 아버지시니 곧 너희가 너희
하나님이라고 말하는 그분이시라.
55 그럼에도 너희는 그분을 알지
못하였으되 나는 그분을 아노니 만일
내가, 나는 그분을 알지 못한다, 하면
내가 너희와 같이 거짓말쟁이가 되리
라. 그러나 나는 그분을 알고 또 그분
의 말씀을 지키노라.
56 너희 아버지 아브라함은 나의
날 보기를 기뻐하다가 그 날을 보고

줄 아노라. 그러나 내 말이 너희 안에
있을 곳이 없으므로 너희가 나를 죽이
려 하는도다.
38 나는 내가 내 아버지와 함께 본
것을 말하고 너희는 너희가 너희 아비
와 함께 본 것을 행하느니라, 하시니
라.
39 그들이 그분께 응답하여 이르
되, 아브라함이 우리 아버지니라, 하
니 예수님께서 그들에게 이르시되, 너
희가 아브라함의 자손이라면 아브라
함의 행위를 하고자 할 것이로되
40 하나님께 직접 들은 진리를 너
희에게 말한 사람인 나를 이제 너희가
죽이려 하는도다. 아브라함은 이렇게
하지 아니하였느니라.
41 너희는 너희 아비가 행하는 일
들을 하는도다, 하시매 이에 그들이
그분께 이르되, 우리는 음행을 통해
나지 아니하였고 우리에게는 한 아버
지가 계시니 곧 하나님이시로다, 하거
늘
42 예수님께서 그들에게 이르시
되, 하나님이 너희 아버지였으면 너희
가 나를 사랑하였으리니 이는 내가
하나님으로부터 나서 나아왔기 때문
이라. 나는 스스로 오지 아니하였으
며 그분께서 나를 보내셨느니라.
43 너희가 어찌하여 내 말을 깨닫
지 못하느냐? 이는 너희가 내 말을
들을 수 없기 때문이로다.
44 너희는 너희 아비 **마귀**에게서
났으므로 너희 아비의 욕망들을 행하
려 하느니라. 그는 처음부터 살인자
요 자기 속에 진리가 없으므로 진리
안에 거하지 아니하고 거짓말을 할
때에 자기의 것으로 말하나니 이는
그가 거짓말쟁이요 거짓의 아비이기
때문이라.
45 그런즉 내가 너희에게 진리를
말하므로 너희가 나를 믿지 아니하는
도다.
46 너희 중에 누가 내게 죄를 깨닫
게 하겠느냐? 또한 내가 진리를 말할
진대 너희가 어찌하여 나를 믿지 아니
하느냐?
47 하나님에게서 난 자는 하나님의
말씀들을 듣나니 그러므로 너희가 그
것들을 듣지 아니함은 너희가 하나님
에게서 나지 아니하였기 때문이라,
하시니라.

아브라함이 있기 전에 내가 있다

48 이에 유대인들이 응답하며 그분
께 이르되, 너는 사마리아 사람이요
마귀 들린 자라고 우리가 말하는 것이
옳지 아니하냐? 하니
49 예수님께서 대답하시되, 나는
마귀 들리지 아니하였노라. 오히려
내가 내 아버지를 공경하거늘 너희가
나를 모욕하는도다.
50 나는 내 영광을 구하지 아니하
나 *영광을* 구하고 심판하는 이가 계시
느니라.
51 진실로 진실로 내가 너희에게
이르노니, 사람이 내 말을 지키면 결
코 죽음을 보지 아니하리라, 하시니
라.
52 이에 유대인들이 그분께 이르
되, 이제는 네가 마귀 들린 줄을 우리
가 아노라. 아브라함과 대언자들도 죽
었거늘 너는 말하기를, 사람이 내 말
을 지키면 결코 죽음을 맛보지 아니하
리라, 하니
53 네가 이미 죽은 우리 아버지 아
브라함보다 더 크냐? 또 대언자들도
죽었거늘 너는 네 자신을 누구로 만드
느냐? 하매
54 예수님께서 대답하시되, 내가
내게 존귀를 돌리면 내 존귀가 아무것
도 아니거니와 내게 존귀를 돌리는
분은 내 아버지시니 곧 너희가 너희
하나님이라고 말하는 그분이시라.
55 그럼에도 너희는 그분을 알지
못하였으되 나는 그분을 아노니 만일
내가, 나는 그분을 알지 못한다, 하면
내가 너희와 같이 거짓말쟁이가 되리
라. 그러나 나는 그분을 알고 또 그분
의 말씀을 지키노라.
56 너희 아버지 아브라함은 나의
날 보기를 기뻐하다가 그 날을 보고

박사성경

자가 아니면 누가 세상을 이기는 자냐?
6 이분은 물과 피로 오신 분이시니 곧
예수 그리스도시라. 물로만 오지 아니하시
고 물과 피로 오셨느니라. 증언하시는 이는
성령이시니 이는 성령께서 진리이시기 때
문이라.
7 하늘에 증언하는 세 분이 계시니 곧
아버지와 말씀과 성령님이시라. 또 이 세
분은 하나이시니라.[a]
8 땅에 증언하는 셋이 있으니[b] 영과 물
과 피라. 또 이 셋은 하나로 일치하느니라.
9 만일 우리가 사람들의 증언을 받을진
대 하나님의 증언은 더 크도다. 이것은 하나
님의 증언이니 곧 그분께서 자신의 아들에
관하여 증언하신 것이니라.
10 하나님의 아들을 믿는 자는 자기 안에
이 증언을 가지고 있고 하나님을 믿지 않는
자는 그분을 거짓말하는 자로 만들었나니
이는 하나님께서 자기 아들에 관하여 주신
증언을 그가 믿지 아니하기 때문이라.
11 또 그 증언은 이것이니 곧 하나님께서
우리에게 영원한 생명을 주신 것과 이 생명
이 그분의 아들 안에 있다는 것이니라.
12 아들이 있는 자에게는 생명이 있고
하나님의 아들이 없는 자에게는 생명이 없
느니라.
13 내가 하나님의 아들의 이름을 믿는[c]
너희에게 이것들을 쓴 것은 너희에게 영원
한 생명이 있음을 너희가 알게 하고 또
하나님의 아들의 이름을 너희가 믿게 하려
함이라.[d]
14 그분 안에서 우리가 가진 확신은[e]
이것이니 곧 우리가 그분의 뜻대로 무엇이
든 구하면 그분께서 우리 말을 들으신다는
것이라.
15 우리가 무엇을 구하든지 그분께서 우
리 말을 들으시는 줄 우리가 알진대 우리가
그분께 구하여 청원한 것들을 얻는 줄 우리
가 아느니라.
16 어떤 사람이 자기 형제가 사망에 이
르지 아니하는 죄 짓는 것을 보거든 그는
간구할 것이요, 그러면 그분께서 사망에
이르는 죄를 짓지 아니하는 자들로 인하여
그에게 생명을 주시리라. 사망에 이르는
죄가 있는데 나는 그가 그것으로 인해 기도
하라고 말하지 아니하노라.
17 모든 불의가 죄로되 사망에 이르지
아니하는 죄가 있느니라.
18 누구든지 하나님에게서 난 자는 죄를
짓지 아니함을 우리가 아노니 오직 하나님
에게서 난 자는 자신을 지키므로 저 사악한
자가 그를 건드리지 못하느니라.
19 또 우리는 하나님께 속하고 온 세상은
사악함 가운데[f] 있음을 우리가 아느니라.
20 또 하나님의 아들이 오셔서 우리에게
깨달음을 주사 우리가 진실하신 분을 알게
하셨음을 우리가 알며 또 우리가 진실하신
분 곧 그분의 아들 예수 그리스도 안에 있음
을 아노니 이분은 참 하나님이시요 영원한
생명이시니라.
21 어린 자녀들아, 너희 자신을 지켜 우
상들을 멀리하라. 아멘.[g]

a WH는 'in heaven, the Father, the Word, and the Holy Ghost: and these three are one'을 삭제함(KRV는 6절 후반부를 7절로 만들고 7절을 모두 생략함).

b WH는 'And there are three that bear witness in earth'를 삭제함(KRV는 '땅에'만 삭제함).

c WH는 'that believe on the name of the Son of God'을 삭제함(KRV에는 있음).

d WH는 'and that ye may believe'를 삭제함.

e KRV는 'confidence'를 '담대함'으로 번역함.

f KRV는 'in wickedness'를 '악한 자 안에'로 번역함.

g WH는 'Amen'을 삭제함.